

UNIVERSIDAD DE BUENOS AIRES
FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
Maestría en Literaturas en Lenguas Extranjeras y Literaturas Comparadas
SEMINARIO de Maestría: Teoría de las Literaturas comparadas.
"Dos poéticas del modernismo anglosajón: T.S. Eliot y Samuel Beckett"
PROFESOR: Dr. Lucas Margarit
Colaboradora: Mg. Cecilia Lasa
1º cuatrimestre DE 2022.

1. Fundamentación y descripción

Este seminario propone en primer lugar un recorrido por dos poéticas que conforman diferentes parámetros en lo que se ha denominado el Modernismo anglosajón de principios del siglo XX. Por un lado, la obra de T.S. Eliot y por el otro la obra de Samuel Beckett. Nos centraremos en dos poemas extensos de estos autores, *The Waste Land* (1922) de Eliot y *Whoroscope* (1930) de Beckett. Lo haremos comparando sus textos y sus poéticas a través de las lecturas e intertextualidades que presenta cada uno, es decir, qué relación establecen con diferentes autores como William Shakespeare, los poetas provenzales,

Nos interesa también ver el proceso de creación de cada uno de estos poetas y de qué modo se enmarcan en la producción poética de su tiempo. Cabe señalar también que ambos autores son poetas en el exilio, es decir componen su obra en una nueva territorialización, en un nuevo contexto político y lingüístico, lo cual acentuará las marcas cosmopolitas de sus poéticas.

Si pensamos en una poética más global, también analizaremos el modo en que sus obras poéticas y ensayísticas ya anuncian tópicos y formas que se reflejarán en las obras que analizaremos. Así veremos de qué modo interactúan siguiendo una línea de pensamiento y una clara postura estética en cada uno de los casos.

El seminario propone que los alumnos:

- conozcan y analicen las obras propuestas relacionándolas con sus contextos de producción
- reflexionen acerca de sus ubicaciones en el sistema literario en el que operan
- utilicen el trabajo de investigación, cuando corresponda, para la reflexión sobre algún tema relacionado con sus investigaciones de maestría.
- comprendan y reflexionen acerca del acontecimiento de la lectura y de la apropiación como parte del campo literario.
- Reconozcan formas de la comparación a partir de los ejemplos dados.
- recuperen sus temas de investigación y realicen un análisis comparativo en sus monografías tomando un aspecto que debe ser comparado con la obra de Beckett.

2. Objetivos

Para los fines propuestos se formulan los siguientes objetivos:

- 1.1. Introducir a los alumnos a la lectura crítica de trabajos sobre teoría poética, sobre teoría de la intertextualidad y en particular sobre las obras de T.S. Eliot y Samuel Beckett.
- 1.2. Examinar las diferentes instancias del sujeto de la enunciación.
- 1.3. Analizar el tipo identidad que se construye en el cruce de géneros y lecturas.
- 1.4. Reconocer los diversos juegos semánticos que proponen los poetas a través de una serie de hibridaciones genéricas y de la intertextualidad.

3. Contenidos

Unidad 1

Notas acerca de la literatura comparada.

Intertextualidades y apropiación.

Poesía y poéticas: una forma de la comparación.

Las influencia como mapa de “malas lecturas”.

Kristeva – Genette – Bloom: tres acercamientos a la intertextualidad y a la apropiación textual.

Problemas de la comparación: literatura comparada y poética comparada.

Unidad 2

Vanguardia y modernismo anglosajón.

Nuevos modos de representación: el problema de la simultaneidad y la cronología en el lenguaje poético.

Ezra Pound y el imaginismo.

T. S. Eliot y la poesía de carácter intelectual.

James Joyce y Samuel Beckett, de la exaltación al ensimismamiento.

Eliot y Beckett en el marco de la poesía modernista

Unidad 3

T.S Eliot, *The Waste Land*

La poesía de Eliot.

Ensayos sobre la poesía.

Una representación de la ciudad moderna.

Historia del poema. Escritura e intertextualidad.

El collage y la ruptura del sentido dado.

Estructura y fragmentación. Influencias: la poesía de Jules Laforgue.

Uso de las notas.

La obra ensayística de Eliot y su poesía.

Unidad 4

Samuel Beckett, *Whoroscope*

La apropiación filosófica.

Descartes entre la filosofía y la biografía.

Beckett y los usos del pensamiento post-cartesiano.

Sus primeras lecturas e influencias filosóficas: el caso de Fritz Mauthner.

Estructura del poema. Elementos del modernismo en *Whoroscope*.

BIBLIOGRAFÍA

Fuentes

- ELIOT, T.S., "Tradición y talento individual", "Las tres voces de la poesía" (varias eds.)
- ELIOT, T. S. [1917-1932]. *Los poetas metafísicos y otros ensayos sobre teatro y religión I*. Versión directa de Sara Rubinstein. Buenos Aires: Emecé, Colección Grandes Ensayistas, 1944.
- ELIOT, T.S., *The Waste Land* (1922) (varias eds.)
- ELIOT, T.S., *The Sacred Wood* (1921), New York, University Paperback, 1960.
- ELIOT, T.S., *Poesía completa* (2 vols.) Christopher Ricks & Jim McCue, 2018.
- ELIOT, T.S., *Sobre la poesía y los poetas*, Buenos Aires: Sur, 1959.
- BECKETT, Samuel, *The collected Poems of S.B.*, Seán Lawlor & John Pilling (eds.), London: Faber & Faber, 2012
- BECKETT, Samuel, [1931] *Proust*. Edición bilingüe. Barcelona: Península-Ediciones 62, 1989.
- BECKETT, Samuel, *Disjecta*. Edited by Ruby Cohn. London: Calder, 1983.
- BAILLET, Adrien, *La Vie de Monsieur Descartes*, Paris, 1691.

Bibliografía crítica

- ACKROYD, Peter, *T.S.Eliot*, México: Fondo de Cultura Económica, 1992.
- ÁLVAREZ, Al. *Beckett*. 2nd. ed. London: Fontana Press, 1992.
- BEN-ZVI, Linda. "Samuel Beckett, Fritz Mauthner, and the Limits of Language". In: *PMLA*, March 1980. vol. 95 N.2. pp.183-200.
- BERSANI, Leo & DUTOIT, U. *Arts of Impoverishment*. Harvard University Press, 1993.
- BIRKENHAUER, Klaus. *Samuel Beckett*. Madrid: Alianza, 1976.
- BLANCHOT, Maurice [1955]. *El espacio literario*. Introducción de Anna Poca. Traducción de Vicky Palant y Jorge Jinkis. Barcelona: Paidós, Paidós Básica 56, 1992.
- BLOOM, Harold [1973]. *La angustia de las influencias*. Traducción de Francisco Rivera. Caracas: Monte Ávila, Colección Estudios, 1991.
- CHINITZ, David, *A Companion to T. S. Eliot*, London: Blackwell, 2009.
- CLÉMENT, Bruno. *L'oeuvre sans qualités*. Paris: Seuil, 1994.
- COHN, Ruby. *Samuel Beckett: the Comic Gamut*. New Jersey: Rutgers University Press, 1980.
- COOPER, John Xiros, *The Cambridge Introduction to T. S. Eliot*, London: CUP, 2006.
- CRITCHLEY, Simon. *Very Little ... Almost Nothing. Death, Philosophy, Literature*. London: Routledge, Warwick Studies in European Philosophy, 1997.
- DOHERTY, Francis. "Mahaffy's Whoroscope". In: *Journal of Beckett Studies* Vol 2 Number 1, Florida: Florida State University, 1992.
- ELLMAN, Richard. *Cuatro dublineses*. Barcelona, Tusquets, 1990.
- ESSLIN, Martin (ed.), *Samuel Beckett. A Collection of Critical Essays*, New Jersey: Prentice Hall, 1965.
- FRIEDRICH, Hugo [1956]. *Estructura de la lírica moderna. De Baudelaire hasta nuestros días*. Traducción de Juan Petit. Barcelona: Seix Barral, Biblioteca Breve Ensayo 127, 1958.
- GENETTE, Gérard [1982]. *Palimpsestes. La littérature au second degré*. Paris: Éditions du Seuil, Essais, 1992.
- GNISCI, Armando, (coord.) *Introducción a la literatura comparada*, Barcelona : Crítica, 2002.
- GUILLEN, Claudio, *Entre lo uno y lo diverso*, Barcelona : Crítica, 1985.
- GUILLEN, Claudio, *Múltiples moradas*, Barcelona : Tusquets, 1998.
- HARDING, Desmond, *Writing the City. Urban Visions & Literary Modernism*, London: Routledge, 2003.
- HENSEL, Georg. *Samuel Beckett*. México: F.C.E. 1972.
- KIRK, Russell, *Eliot and his age : T.S. Eliot's moral imagination in the twentieth century*, Delaware: ISI, 2008.
- LAGAMANOVICH, David. "Vanguardia y silencio: la poesía de Samuel Beckett". In: DUBATTI, Jorge (ed.). *Samuel Beckett en la Argentina*. Buenos Aires: Eudeba/Libros del Rojas, 1998.

LODGE, David. "Modernism, Antimodernism and Postmodernism", in *Working with Structuralism*. London, Routledge and Kegan Paul, 1982.

MAUTHNER, Fritz [1906]. *Contribuciones a una crítica del lenguaje*. Traducción de José Moreno Villa. México: Juan Pablos Editor, 1976.

MOODY, David, *The Cambridge Companion to T.S. Eliot*, London: CUP, 2006.

NORTH, Michael (editor) A Norton Critical Edition. T.S. Eliot *The Waste Land*, Los Ángeles, university of California Press, 2001.

PARTRIDGE, A.C. *The Language of Modern Poetry*. London, Deutsch, 1976.

PILLING, John (ed.). *The Cambridge Companion to Beckett*. Cambridge: Cambridge University Press, 1994.

PUJALS, Esteban. *La poesía inglesa del siglo XX*. Barcelona, Planeta, 1973.

RAINEY, Lawrence, *The Annotated Waste Land with Eliot's Contemporary Prose: Second Edition*, NY: Yale University Press, 2006.

SONZOGNI, Marco (comp. y ensayo). *Samuel Beckett. Secret transfusions. The 1930 Literary Translations from Italian*. Toronto: Guernica, 2010.

STEINER, GEORGE ([1994] 2001): «¿Qué es literatura comparada?», en *Pasión intacta. Ensayos 1978-1995* (trad. GUTIÉRREZ, M. y CASTEJÓN, E.), Madrid, Siruela, pp. 121-145.

UHLMAN, Anthony, *Samuel Beckett and the Philosophical Image*, London: Cambridge University Press, 2009.

VEGA, M. J. y CARBONELL, N., *La literatura comparada: principios y métodos*, Madrid, Gredos, 1998

WOLFREYS, Julian, *Writing London. Volume 3: Inventions of the City*, London: Palgrave, 2007.

ZUMTHOR, Paul, "Performance et lecture" in *Performance, réception, lecture*. Québec: Le Préambule, 1990, pp. 67-80.

Bibliografía general

BASSNETT, Susan, *Comparative Literature. A Critical Introduction*, Oxford-Cambridge, Blackwell, 1993.

BENJAMIN, Walter, "Sobre el lenguaje en general y sobre el lenguaje de los hombres", *Sobre el programa de la filosofía futura*, Barcelona, Planeta-Agostini, 1986

BLANCHOT, Maurice [1943]. *Falsos Pasos*. Traducción de Ana Aibar Guerra. Valencia: Pre-Textos, 1977.

BLANCHOT, Maurice [1955]. *El espacio literario*. Introducción de Anna Poca. Traducción de Vicky Palant y Jorge Jinkis. Barcelona: Paidós, Paidós Básica 56, 1992.

BLANCHOT, Maurice [1959]. *El libro que vendrá*. Traducción de Pierre de Place. Caracas: Monte Ávila Editores, Colección Estudios, 1992.

BLANCHOT, Maurice [1973]. *El paso (no) más allá*. Introducción de José Ma Ripalda. Traducción de Cristina de Peretti. Barcelona, Paidós, Pensamiento Contemporáneo 32, 1994.

BLANCHOT, Maurice [1983]. *La escritura del desastre*. Traducción de Pierre de Place. Caracas: Monte Ávila, Colección Estudios, 1990.

BLOOM, Harold [1973]. *La angustia de las influencias*. Traducción de Francisco Rivera. Caracas: Monte Ávila, Colección Estudios, 1991.

BLOOM, Harold [1988]. *Poesía y creencia*. Traducción de Luis Cremades. Madrid: Cátedra, Crítica y Estudios Literarios, 1991.

DELEUZE, Gilles & Félix GUATTARI *Por una literatura menor*, México, Era, 1983

DERRIDA, Jacques (1967). "La palabra soplada" en *La escritura y la diferencia*, Barcelona, Anthropos, 1989

DUCROT, Oswald y Tzvetan TODOROV [1972]. *Diccionario enciclopédico de las ciencias del lenguaje*. Versión española de Enrique Pezzoni. México: Siglo XXI, Lingüística, 1989.

ECO, Umberto [1967]. *Obra abierta*. Traducción de Roser Berdagué. Barcelona: Planeta-Agostini,

Obras Maestras del Pensamiento Contemporáneo 8, 1985.

ELLMANN, Richard (Ed.) [1975]. *Selected Letters of James Joyce*. London: Faber & Faber, 1992.

ELLMANN, Richard [1982]. *Cuatro dublínenses. Oscar Wilde. William Butler Yeats. James Joyce. Samuel Beckett*. Traducción de Antonio-Prometeo Moya. Barcelona: Tusquets Editores, 1990.

ELLMANN, Richard [1982]. *James Joyce*. Traducción de Enrique Castro y Beatriz Blanco. Barcelona: Anagrama, Biblioteca de la Memoria 1, 1991.

FOUCAULT, Michel [1966]. *Las palabras y las cosas. Una arqueología de las ciencias humanas*. Traducción de Elsa Cecilia Frost. México: Siglo XXI, Teoría, 1996.

FOUCAULT, Michel [1975]. *El lenguaje al infinito*. Córdoba: Dianus, 1990.

GENETTE, Gérard [1966]. *Figuras. Retórica y estructuralismo*. Traducción de Nora Rosenfeld y María Cristina Mata. Córdoba: Ediciones Nagelkop, 1970.

GENETTE, Gérard [1982]. *Palimpsestes. La littérature au second degré*. Paris: Éditions du Seuil, Essais, 1992.

GRASSI, Ernesto [1979]. *El poder de la fantasía. Observaciones sobre la historia del pensamiento occidental*. Presentación de Emilio Hidalgo-Serna. Barcelona: Athropos, Autores, Textos y Temas: Humanismo 7, 2003.

GRÉSILLON, Almuth. *Éléments de Critique Génétique*. Paris: Presses Universitaires de France, 1994.

KRISTEVA, Julia (1974). *La révolution du langage poétique*. Paris, Seuil, 1974.

KRISTEVA, Julia (1976) "El sujeto en cuestión", en C. Lévi-Strauss, Seminario La identidad, Barcelona, Petrel, 1981.

MESCHONNIC, Henri, *Célébration de la poésie*, Paris, Verdier, 2001.

MINER, Earl. *Comparative Poetics*. New Jersey: Princeton University Press, 1990.

NELLI, René [1982]. *Trovadores y troveros*. Traducción de Esteve Serra y Jordi Quingles. Barcelona: José J. Olañeta Editor, Medievalia, 2000.

RIQUER, Martín de [1992]. *Los Trovadores. Historia literaria y textos*. Barcelona: Ariel, 1992

RODIS-LEWIS, Geneviève [1995]. *Descartes. Biografía*. Barcelona: Península, 1996

STEINER, George. *Lenguaje y Silencio*. Barcelona: Gedisa, 1982.

VITIELLO, Vincenzo [1990]. *La palabra hendida*. Traducción de Antonio Hidalgo. Revisión técnica de Félix Duque. Barcelona: Ediciones del Serbal, Colección Delos, 1990.

XIRAU, Ramón. *Palabra y silencio*. México: Siglo XXI, 1968.